

Spring 1999

Outono (Autumn/Fall)

Lilian P.W. Feitosa

University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>



Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Feitosa, Lilian P.W. (1999) "Outono (Autumn/Fall)," *mOthertongue*: Vol. 6 , Article 3.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol6/iss1/3>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.

Outono

Lilian P.W. Feitosa

outro tom no ar
ouro todo o sol
motou o tom do ar?
ou o outono só?
outro tonto nó
ouve tudo noutro tom
 tom sem dó:
 o tom do sol
 de outono

Fall

another allure in the air
flaring all the sun
can you feel the faint air?
or the fall alone?
another faltering bass
listens all in a falsetto tone
 a flawed one:
 the flat sun
 of fall

Autumn

Another hue in the air
aureate all the sun
have you asked about the air's tone?
or autumn's alone?
another awful humming
audibly in another tone
 not an auspicious one:
 the tone of the sun
 of autumn